



Claudio Gobbi

How To Photograph Architecture

In 2016, **Claudio Gobbi** published his essential photography book about Armenian churches around the world. That publication was a study of typology but also of the representation of architecture through photography. Because we cannot always travel to the end of the world to see a building, we are used to speaking about constructions, architecture or cities that we have never visited but only know as images (and it is the same with works of art). Gobbi has never travelled to Krasnoyarsk and has decided to use this exhibition as a chance to create new images of the Armenian church in the Siberian City. Located on Molokova street, it was built by Areg Demirkhanov, the architect of Museum Ploschad Mira. Gobbi's instructions are an ironical reference to books teaching how to make a perfect photograph — to publications where technique is always more important than the subject or the artistic gaze.

produced by Vladimir Bush, Vera Chernetskaya, Oleg Deetz, Julia Kovaleva, Natalia Skidanova, Ivan Zuykov

Клаудио Гобби

«Как фотографировать архитектуру»

В 2016 году вышел в свет фундаментальный фотоальбом **Клаудио Гобби**, посвященный армянским церквям, разбросанным по всему миру. В этой публикации художник исследовал типологию строений, а также репрезентацию архитектуры с помощью фотографии. Поскольку мы не всегда можем отправиться на другой край Земли и увидеть собственными глазами то или иное здание, мы часто рассуждаем о сооружениях и городской архитектуре исключительно на основании изображений (то же самое касается и произведений искусства). Гобби никогда не был в Красноярске, но выставка дала ему возможность получить изображение армянской церкви, расположенной в этом сибирском городе. Расположенная на улице Молокова, она была построена Арэгом Демирхановым — архитектором Музея «Площадь Мира». Инструкции Клаудио — это еще и ироничная отсылка к книгам, которые учат, как сделать идеальную фотографию, и публикациям, в которых техника всегда важнее мотива или художественного взгляда.

создали Владимир Буш, Олег Дитз, Иван Зуйков, Юлия Ковалева, Наталья Скиданова, Вера Чернецкая

КАК ФОТОГРАФИРОВАТЬ АРХИТЕКТУРУ

На примере армянской церкви в Красноярске

Армянская церковь Святого Саркиса

Культовые сооружения часто создают впечатляющую атмосферу, однако получить хороший фотографический снимок собора иногда довольно сложно — и это требует немалых усилий. Но если вы все же возьмете на себя труд запечатлеть внешний вид здания, то ваша фотография может поведать о многом. Начать следует, конечно же, с изучения деталей памятника и знакомства с его историей.

Церковь Святого Саркиса (арм. Սուրբ Սարգիս եկեղեցի, Сурб Саркис екехеци) — действующий храм армянской апостольской церкви в городе Красноярске, Россия. Это первый храм армянской апостольской церкви за Уралом. Строительство здания началось в 1998 году и завершилось в 2003 году. В том же году его освятил глава армянской апостольской церкви — католикос Гарегин II. Памятник был построен в соответствии с тысячелетними армянскими национальными архитектурными традициями. Его возвели на пожертвования нескольких состоятельных местных представителей армянской национальности. Средневековая армянская архитектура, в том числе церковная, имеет несколько отличительных признаков, которые, по мнению некоторых специалистов, и определили национальный стиль культовых сооружений задолго до формирования византийской, романской и готической архитектуры. Этот стиль сформировался в апостольский век христианства и развивался на протяжении последующих 19 столетий. По разным оценкам, в Красноярском крае проживают до 45 тысяч армян. Для них церковь является не просто духовным местом, но и символом объединения и сохранения армянской культуры.

Церковь Святого Саркиса в Красноярске

На данной фотографии представлена типичная одноточечная перспектива фронтального вида здания. Искажений удалось избежать за счет использования сверхширокоугольного объектива с наклоном и сдвигом перспективы (tilt-shift). Мягкость тонов здания церкви подчеркивают снег и облачный покров. Помните, что наличие снега при фотографировании может полностью нарушить баланс белого и значительно увеличить интенсивность голубых оттенков.

OPEN CALL

Данная инструкция является приглашением всем фотографам Красноярска поделиться своим видением церкви Святого Саркиса и выставить свои работы в музее «Площадь Мира». На четырех страницах данного руководства вы найдете необходимую информацию, а также стимул и вдохновение для развития своих фотографических навыков и создания более точных и вдумчивых фотографий архитектурных объектов.

HOW TO PHOTOGRAPH ARCHITECTURE

The case of the Armenian church in Krasnoyarsk



Saint Sarkis Armenian church

Spiritual buildings often provide an impressive atmosphere but to take a good shot of a cathedral could sometimes be pretty tough and discouraging. If you don't skip the challenge of the exterior shot, instead, you can find a way to tell a story with it. A good way to start is always learning more about the monument and its history.

The church of Saint Sarkis (in Armenian *Surb Sarkis yekeghetsi*) is a functioning temple of the Armenian Apostolic Church in the city of Krasnoyarsk, Russia. The first Armenian Apostolic cathedral beyond the Urals. The construction of the building began in 1998 and the temple was accomplished and consecrated by the head of Armenian Apostolic Church, Catholicos Karekin II in 2003. The monument was built according to the national millenary traditions of Armenian architecture, thanks to donations from several local wealthy Armenians. Medieval Armenian architecture, and Armenian churches in particular, have several distinctive features, which some believe to be the first national style of a church building, long before the Byzantine, Romanesque and Gothic. This style was created since the Apostolic era of Christianity and developed over the last 1900 years.

According to various estimations, there are about 45 thousand Armenians in the Krasnoyarsk province. For them the place is not only a spiritual symbol but a sign of unity and preservation of Armenian culture as well.

Saint Sarkis church in Krasnoyarsk

This photograph represents a typical architecture front view one-point perspective. Avoiding distortions was possible thanks to the use of a tilt-shift ultra-wide-angle lens. The soft colors hues of the church were enhanced by the presence of the snow and by the cloud coverage. Be aware of the fact that photographing with snow may throw off the entire white balance of your photograph and increase radically the blue tones.

OPEN CALL

This manual is an invitation to all photographers in Krasnoyarsk to share their own point of view of the St. Sarkis church and exhibit their pictures in the Museum Ploshad Mira. These four pages guide provides you information, inspiration and encourage you to develop a more precise and thoughtful photographic approach towards architecture.

7 шагов к лучшей архитектурной фотографии

Архитектурная фотография имеет длинную историю. Самая ранняя из сохранившихся фотографий — «Вид из окна в Ле Гра», сделанная в 1826 г., — по факту является примером архитектурной фотографии. Эта область искусства сохраняет популярность по сей день, что неудивительно, учитывая значение архитектуры. Сооружения не просто предоставляют нам кров — они являются также произведениями искусства и культурными символами на протяжении столетий. Изначально съемка зданий производилась с целью документирования объектов, но с течением времени превратилась в особую, разностороннюю форму искусства. Настоящее краткое руководство лишь ознакомит вас с основами этого вида творчества и даст некоторые советы, которые помогут вам добиться успеха.

1. Прежде чем нажать на затвор, обойдите здание со всех сторон. Как говорил фотограф Паоло Монти, фотографии создаются ногами.
2. Свет — самый важный компонент любой фотографии. Однако не ставьте во главу угла одно лишь хорошее освещение, избегайте «синдрома голубого неба».
3. Подбирайте необычный ракурс. Потратьте время на поиск нестандартного угла зрения: это поможет вам иначе взглянуть на форму или абстракцию какого-либо элемента сооружения и выведет вас на новый уровень восприятия его красоты и оценки его формы.
4. Не бойтесь, если в кадр попадают люди — архитектура не может существовать без них. Однако часы ранним утром могут дать вам огромное преимущество.
5. Старайтесь не превращать здание в отдельный объект, попытайтесь запечатлеть весь пространственный контекст. При фотографировании только части сооружения всегда имеется риск его неверной презентации.
6. Помните, что написал Вилем Флюссер в своем очерке «За философию фотографии»: «У фотокамеры больше воображения, чем у каждого фотографа в отдельности и всех фотографов вместе взятых».
7. Будьте сами себе критиком.

Фокусная компенсация за счет наклонной плоскости

Купол в армянской архитектуре

Стрельчатые купола, напоминающие по форме стратовулкан Большой Арарат, являются одним из самых распространенных элементов армянской архитектуры. Радиально сегментированный купол конической или полуконической формы на цилиндрическом барабане, который снаружи часто имеет вид восьмиугольника или многоугольника, возвышается над сводчатым потолком. Именно так выглядит церковь Святого Саркиса в Красноярске. Классические черно-белые тона этой ранней фотографии крупным планом подчеркивают стройность здания и его не подверженную влиянию времени атмосферу.

7 Steps to better architecture photography

Architecture photography has a long history. The world's oldest surviving photo, *View from the Window at Le Gras* is in fact an example of architecture photography and was taken in 1826. The medium has remained popular for all these years, and that's no surprise when you consider the significance of architecture. Buildings do much more than provide us with shelter. They are also works of art and long-lasting cultural symbols. Building photography may have first taken off as a way to document buildings, but along the way, it has evolved into its own diverse art form. This short guide wishes just to make you aware of the basics and give you some architecture photography tips to help you excel.

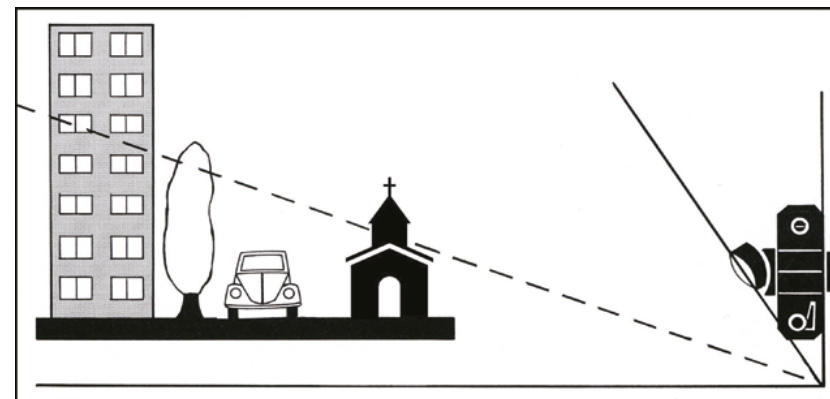
1. Walk around the building before taking pictures. The photographer Paolo Monti used to say: "photographs are taken with the feet".
2. Light is the first and foremost ingredient in photography in general. Anyway don't prioritize only good lighting, get away from the blue sky syndrome.
3. Look for a unique angle. Taking time to find a different point of view from which to photograph can expose an overlooked form or abstraction of the building's detail that may give rise to another level of beauty and appreciation for its form.
4. Don't be afraid to include people, architecture doesn't exist without them. Waking up early can bring great benefits.
5. Try not to objectify the building, make an effort to record the complete spatial context. A partial view of a building contains always the risk of misrepresentation.
- 6 Remember what Vilém Flusser wrote in his essay *Towards a philosophy of photography*: "the imagination of the camera is greater than that of every single photographer and that of all photographers put together".
7. Be your own critic.



The dome in Armenian architecture

Pointed domes, reminiscent of the volcanic cone of Greater Ararat are common characteristics in Armenian architecture. The conical or semiconical radially segmented dome or cupola is mounted above vaulted ceilings on a cylindrical drum, often octagonal or polygonal on the outside, as in the case of Saint Sarkis church in Krasnoyarsk. This early close-up view of the church emphasizes the verticality of the building and its timeless atmosphere thanks to the use of a classic toned black and white.

Focus compensation through an inclined plane



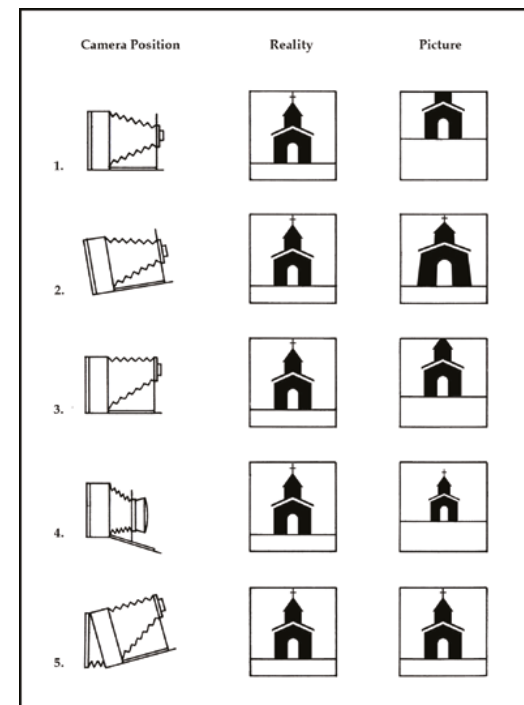
расположение камеры реальность фотография

Расположение объектива tilt-shift и камеры

1. При данном угле зрения церковь не полностью помещается в объектив.
2. Церковь целиком помещается в объектив, но при этом имеются искажения перспективы.
3. Камера не может полностью охватить здание, хотя объектив смещен максимально вверх.
4. Широкоформатный объектив полностью охватывает церковь и даже захватывает пространство вокруг; здание должно быть увеличено в процессе печати.
5. Объектив смотрит вверх, камера наклонена, задняя часть с матовым стеклом остается в вертикальном положении. Это положение позволяет правильно зафиксировать все здание церкви.

Местонахождение

Армянская церковь Святого Саркиса располагается на северо-западном берегу Енисея по адресу: г. Красноярск, ул. Молокова, 3.



Tilt-shift lens and camera adjustments

1. The camera doesn't cover the whole church with her angle of vision.
2. The camera can record the whole church but there is a perspective distortion.
3. The camera cannot record the whole church although the lens is shifted upwards as much as possible.
4. The wide-angle lens can record the whole church and even more, the church must be enlarged during the printing process.
5. The lens is adjusted upwards and the camera tilted, the ground glass back remains vertical. The whole church is now correctly recorded.



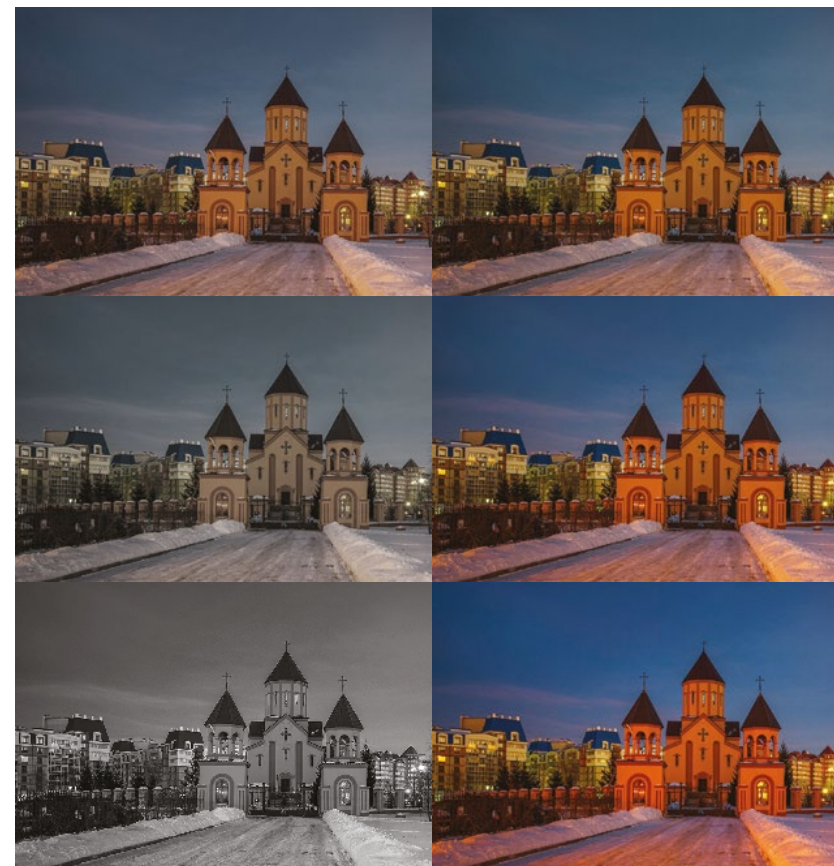
Location

The Armenian Church of St. Sarkis in Krasnoyarsk is located in Molokova Street 3, on the North-West side of the Yenisey river.

Ночной вид церкви Святого Саркиса

Вопреки мнению о фотографии как о точной науке, ночная съемка позволяет экспериментировать, обыгрывать и исследовать неизвестное. Самой сложной задачей для работы при искусственном освещении является правильное выставление экспозиции и нахождение нужного баланса цветов. Для получения этой фотографии потребовалось использовать штатив, чтобы обеспечить большую выдержку, и увеличить ISO. Одним из основных аспектов передачи цвета в фотографии является насыщенность. Насыщенность оказывает сильнейшее воздействие как на композицию в целом, так и на атмосферу снимка. Перенасыщенные фотографии вызывают чувство гиперреалистичности или чрезмерности. Недостаточная насыщенность цветом может быть использована в отдельных случаях, чтобы подчеркнуть определенные аспекты изображения. Широкий спектр серых оттенков дает большие возможности черно-белой печати даже при использовании цветной пленки.

Источники и участники:
www.claudiogobbi.com
www.krasarm.com
www.travel-russia.livejournal.com
www.kraskompas.ru
www.123rf.com



A night view of Saint Sarkis church

Contrary to the view of photography as an exact science, nocturnal image making provides an opportunity to experiment, play and explore with the unknown. The most challenging thing with artificial light is getting the proper exposure and color balance right. This nightscape required a tripod for a long exposure and an increase of the ISO. One of the primary things to reflect about when approaching color in your work is saturation. Saturation can affect the overall composition and mood of your images in profound ways. Oversaturated images tend to feel hyper-realistic or heightened. Under-saturation can sometimes be used selectively to highlight certain aspects of your image. The possibility of a wide range of greyscale may be a good reason to in print black and white even if you are using a color film.

Sources and credits
www.claudiogobbi.com
www.krasarm.com
www.travel-russia.livejournal.com
www.kraskompas.ru
www.123rf.com







